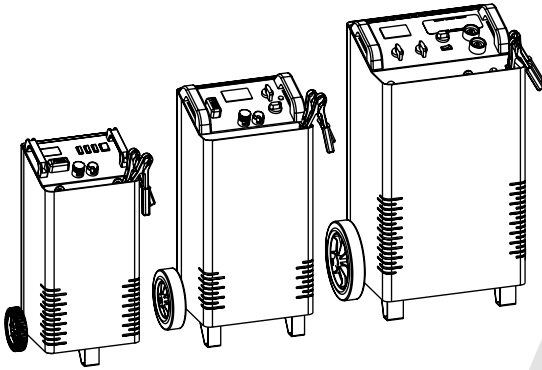


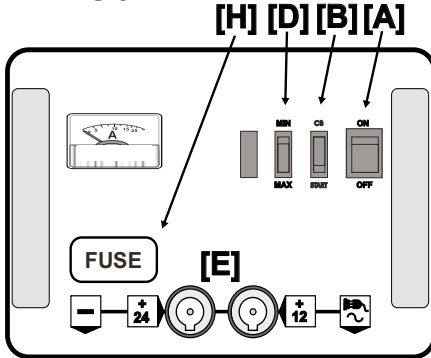
CB BOOSTER



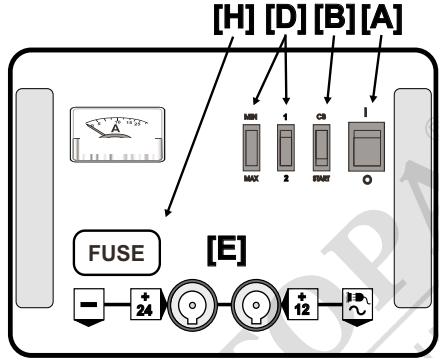
IT	4	Manuale istruzioni
EN	6	Instruction Manual
FR	9	Manuel d'instruction
ES	11	Manual de instrucciones
PT	14	Manual de instruções
DE	16	Bedienungsanleitung
DA	19	Brugermanual
NL	21	Handleiding
SV	24	Brukanvisning
NO	26	Instruksjonsmanual
FI	28	Käyttöohjekirja
ET	31	Kasutusõpetus
LV	33	Ilustrāciju rokasgrāmata
LT	35	Instrukcijų vadovas
PL	38	Instrukcja obsługi
CS	40	Návod k obsluze
HU	43	Használati kézikönyv
SK	45	Návod k obsluhu
HR		
SRB	48	Priručnik za upotrebu
SL	50	Priročnik z navodili za uporabo
EL	52	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	55	Рабочее руководство
BG	58	Ръководство за експлоатация
RO	60	Manual de instrucțiuni
TR	63	Kullanım kılavuzu
AR	65	دليل التعليمات


Fig.1

Mod.1

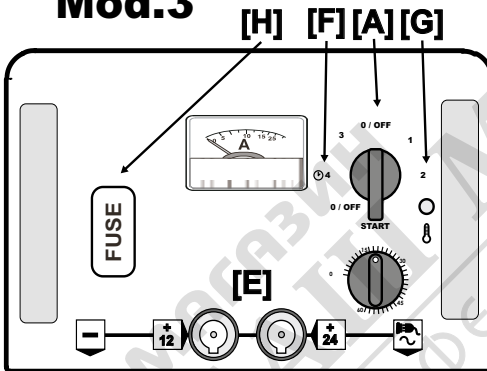


Mod.2

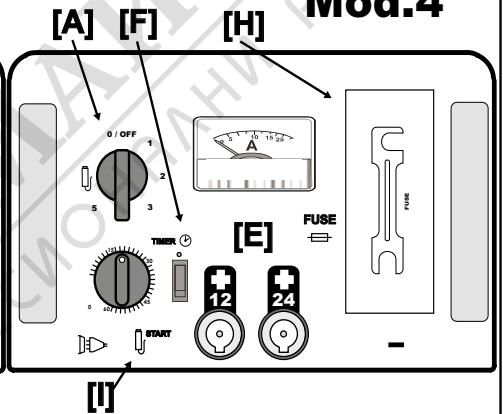


[D]  1° = MIN / 1
2° = MIN / 2
3° = MAX / 1
4° = MAX / 2

Mod.3



Mod.4



Mod.5

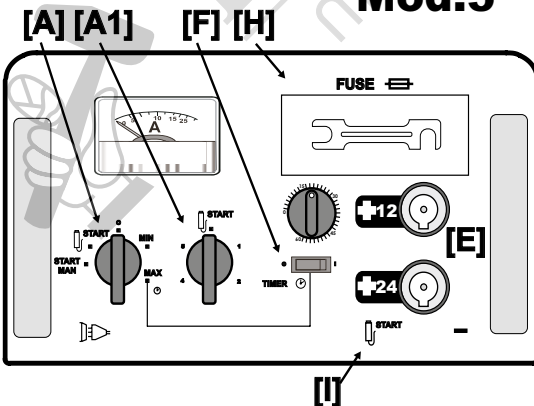
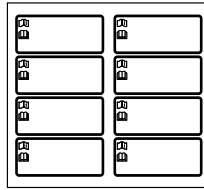


Fig.2



ATTENZIONE: GAS ESPLOSIVI!
 Evitare l'azione di fiamme o
 di scintille.
 Evitare di caricare le batterie
 mentre il manuale è collegato
 al sistema di alimentazione.

WARNRXRX
 x formazi
 enrbxx x
 EBT Prima
 tatesxxs
 ttentamente
 anual xe istr
 Scollegare
 l'allixxc mentaz

XY

Fig.3

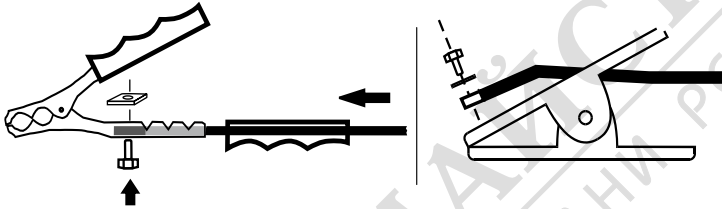
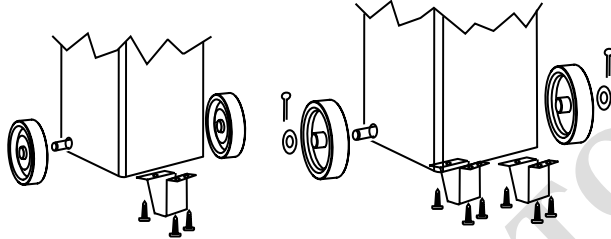
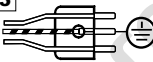


Fig.4



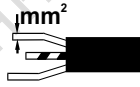
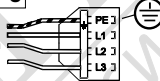
Mod.1-2-3

230V 1Ph



Mod. 4 - 5

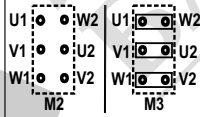
230/400V 1Ph



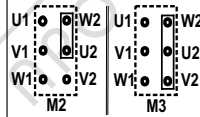
Amp	mm ²
16	1.5 / 2.5
25	2.5 / 4

Mod.4

220 - 230 - 240 V

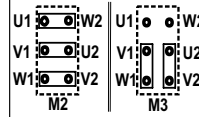


380 - 400 - 415 V



Mod.5

220 - 230 - 240 V



380 - 400 - 415 V

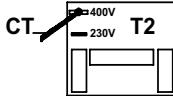
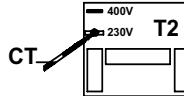
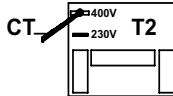
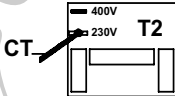
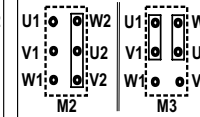
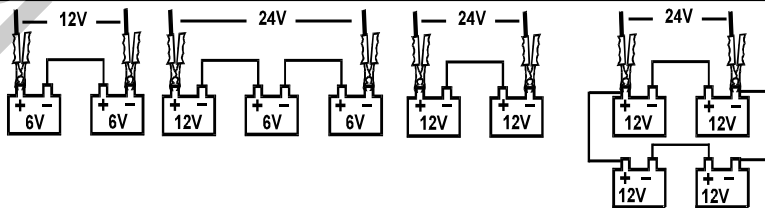


Fig.5





Ръководство за експлоатация. Зарядно устройство за акумулатори



За да идентифицирате зарядното си устройство за акумулатори, трябва да направите справка с моделите, показани на стр.1



ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ФИГ.2.
Преди да започнете за първи път, поставете стикер на вашия език върху зарядно устройство.



Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобила, в който той ще се използва.

Преглед и предупреждения

Уредът може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени умствени, физически или сензорни способности или липса на опит и познания, само ако са наблюдавани или адекватно обучени относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Деца не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.

Зарядното за акумулатори е подходящо само за презареждане на „оловно-киселинни“ акумулатори от типа:

✓ Акумулатори “WET”: пломбирани, с електролитна течност във вътрешността; с ниска степен на поддръжка или без поддръжка (MF), “AGM”, “GEL”.

■ Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.

■ Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.



Трябва да се използва само на закрито.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!

■ По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.



Избягвайте създаването на пламъци или искри.

■ Зарядното за акумулатори има части като прекъсвачи и релета, които могат да предизвикат искри. Ако го използваш в гараж или на подобни места, го постави по подходящ начин, далече от акумулатора и извън превозното средство и клетката за двигателя.

■ За да се избегнат искри, се увери дали клемите не могат да се откачат от полюсите на акумулатора по време на презареждането.

■ Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.

■ Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.



Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.



По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.



■ Винаги носете защитни очила, затворени отстрани, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.



■ Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.

■ Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.

■ Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.

■ Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.

■ Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.

■ Поставете зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.

Сглобяване и електрически връзки Фиг.3.4



➤ Сглоби отделните части, които се съдържат в опаковката

➤ Провери дали електрическата линия е снабдена със стопяем предпазител или с подходящ автоматичен прекъсвач за максималното потребление на уреда.

➤ Уредът трябва да бъде свързан изключително със захранваща система с проводник за зануляване, свързан със земята.

➤ Захранващ щепсел: ако уредът не е снабден с щепсел, свържи захранващия кабел със стандартизиран щепсел (2P+T за 1Ph) (3P+T за 3Ph) с подходящ допустимо натоварване.

Описание на зарядното устройство за акумулатори

Контролни и сигнални светодиоди – Фиг. 1

Мод.1, 2

- A) Включен/изключен бутон
- B) Бутон зарядно за акумулатор / стартер
- D) Регулиране на ампеража
- E) Клема изход 12 / 24 Volt.
- H) Предпазител

Мод.3

- A) Включен/изключен бутон
- Бутон зарядно за акумулатор / стартер
- Регулиране на ампеража
- E) Клема изход 12 / 24 Volt.

- F) Таймер
- G) Индикатор за включено захранване /Сигнал за топлинно прекъсване
- H) Предпазител

Мод.4

- A) Включен/изключен бутон
Бутон зарядно за акумулатор / starter
Регулиране на ампеража
- E) Клема изход 12 / 24 Volt.
- F) Таймер
- H) Предпазител
- I) Дистанционно управление

Мод.5

- A) Включен/изключен бутон
Бутон зарядно за акумулатор / starter
Регулиране на ампеража
- A1) Регулиране на ампеража
- E) Клема изход 12 / 24 Volt.
- F) Таймер
- H) Предпазител
- I) Дистанционно управление

Свързване на зарядното устройство

! Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.

! За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора. В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клема към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
- Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа.
- За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+).

Зареждане на акумулатор

Мод.1, 2

- Ключ [A] е в положение 0/ИЗКЛ.
- С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- Изберете функция Зарядно устройство [B].
- Избери тока за зареждане "Amp" [D].
- Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- i** Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ./ИЗКЛ. ще изгасне.

Мод.3

- С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- Завъртете ключ [A] на 1, 2 за по-бавно зареждане или на 3, 4 за бързо зареждане.
- i** положение 4 има таймер за максимум 1 час; след

това зарядното устройство спира зареждането. За да работят, при тях таймерът трябва да е включен [F].

- i** Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ./ИЗКЛ. ще изгасне [G].
- i** Мод.4
- С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- Използвайте ключ [A], за да изберете ток на зареждане.
- Използвайте ключ [F], за да изберете зареждане с / без таймер.
- i** зареждане с таймера, зарядното устройство работи, само ако таймерът е включен [F].
- Мод.5**
- С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- Завъртете ключ [A] на СВ МИН. И ключ [A1] на 1,2,3,4, за да забавите леко скоростта на зареждане или завъртете ключ [A] на СВ МАКС. и ключ [A1] на 1,2,3,4, за да увеличите леко скоростта на зареждане.
- Използвайте ключ [F], за да изберете зареждане с / без таймер.
- i** зареждане с таймера, зарядното устройство работи, само ако таймерът е включен [F].



- Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор
- По време на зареждането на акумулатора, скоростта на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.
- Токът на зареждане, абсорбиран по време на зареждане на акумулатора, зависи от състоянието на конкретния акумулатор. За модели с настройки на зареждане, изберете ток на зареждане, който е най-близо до 10% от капацитета на акумулатора, който ще се зарежда. (напр. I=4 Amp за акумулатор от 40 Amp/ч.) Провери дали мощността на акумулатора (Ah) не е по-ниска от тази, посочена върху зарядното за кумулатори (C-Min).
- Когато акумулаторът е зареден и се забелязва образуването на мехури в електролитната течност, е препоръчително да се прекрати зареждането, за да не се повреди акумулатора.

Зарядно за гломбирани акумулатори MF, GEL, AGM

В гломбираниите акумулатори е невъзможно да се добави електролитна течност. За да ги използваш максимално продължително според предвидения им живот, избягвай свръхнатоварването им.

Използвай бавно зареждане и проверявай често напрежението в полюсите на акумулатора с нормален изпитателен уред.

Прекъсни презареждането, когато напрежението достигне 14,4 Volt за акумулатори от 12 Volt; 7,2 Volt за акумулатори от 6 Volt; 28,8 Volt за акумулатори от 24 Volt.

! Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

Едновременно зареждане на няколко акумулатора. Фиг. 5

Най-ясно казано, времето за зареждане се увеличава пропорционално на сумата на капацитетите на акумулаторите, които ще се зареждат. Не зареждайте

едновременно акумулатори от различни видове или с различни мощности (Ah), или с различни нива на зареждане.

Свързване на стартер: последователност на операциите



ВАЖНО при СТАРТИРАНЕ



Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.



За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- За да се повреди електрониката на автомобила:
 - ✓ Не извършвайте бързото стартиране, ако акумулаторът е сулфатиран или повреден.
 - ✓ Не извършвайте бързото стартиране, с акумулатор, свързан с автомобила: наличието на акумулаторът е определящо за отстраняването на евентуални върхнапрежения, които биха могли да генерират поради енергията, акумулирана в свързващите кабели по време на фазите за бързо стартиране.
- За да се улесни бързото стартиране, се препоръчва винаги да се извършва бързо зареждане за 10-15 минути.
- Спазвай циклите за бърз старт / пауза, посочени в техническата табела или в техническите данни, за да не прегрее зарядното за акумулатори: (например: 5" ON / 10" OFF 5 Цикъла).
- Не упорствай при бързия старт, когато двигателят не се запалва: това би могло да създаде щети за акумулатора или за електрическата инсталация на автомобила.

Мод.1, 2

- > Ключ [A] е в положение 0/ИЗКЛ.
- > С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- > Завъртете ключ [B] на START.
- > Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- > Завърти ключа за запалване на превозното средство.

Мод.3

- > С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- > Завъртете ключ [A] на START.
- > Завърти ключа за запалване на превозното средство.

Мод.4

- > С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- > Завъртете ключ [A] на START.
- > Завъртете ключа за запалване и натиснете ключа на дистанционното.

Мод.5

- > С бутон [E] изберете напрежението на акумулатора.
- > Завъртете ключ [A, A1] на START.
- > Завъртете ключа за запалване и натиснете ключа на дистанционното. Ако ключът на дистанционното не работи, можете да активирате форсирането и с ключа [A]: завъртете ключа за запалване, като завъртите двигателя само за 4 - 5 секунди на всеки опит, и ключ [A] на START MAN (Ръчно стартиране). Положението START MAN (Ръчно стартиране) се връща автоматично след освобождаване на копчето.

Защитен сменяем предпазител срещу късо съединение и инверсите на поляритета [H].

Сменяемият предпазител прекъсва електрическата верига, когато се установи претоварване, което може да бъде предизвикано от късо съединение на клемите или от елементи на акумулатора или поради обратно свързване на полюсите на акумулатора (+, -).

Все пак могат да останат ненормални условия, при които сменяемият предпазител не е в състояние да се включи. (Напр. Изключително изтощен акумулатор, свързан с обратния поляритет).



Винаги се уверявай, че поляритетът е правилен, за да не предизвика щети на хората или предметите.



Изключи зарядното за акумулатори от електрическата мрежа, преди да подмениш сменяемите предпазители.



Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.

RO



Manual de instrucțiuni. Redresor de încărcat baterii



Pentru a identifica redresorul dvs. de încărcat baterii, consultați Modelele ilustrate pe pagina 1



ETICHETA DE AVERTIZARE Fig.2 .
Înainte de prima punere în funcțiune, atașați autocolant furnizat în limba dvs. pe încărcătorul de baterie.



Citiți cu atenție acest manual, cât și instrucțiunile livrate odată cu bateria și vehiculul în care se va folosi înainte de încărcare.

Trecere în revistă și avertizări

Dispozitivul poate fi utilizat de către copii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacitatea mentală, fizică sau senzorială redusă sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai supravegheați sau instruiți în mod corespunzător în utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și după înțelegerea posibilelor pericole.

Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul.
Copiii nu ar trebui să efectueze curățenie și întreținere fără supraveghere.

Redresorul de baterie este adecvat numai pentru încărcarea bateriilor „plumb/acid” de tipul:

- ✓ Baterii „WE”: sigilate având la interior un lichid electrolitic: cu întreținere redusă sau fără întreținere (MF), „AGM”, „GEL”.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii ce nu pot fi reîncărcate sau alte tipuri decât cele indicate.
- Niciodată nu încărcați bateriile înghețate care ar putea exploda.



Numai pentru utilizare la interior.